

## Ilan

### אילן

Paroles : Tradition.

Musique : Yochanan Shapira

Chorégraphie : [Elad Shtamer](#) - 2010

אילן

אילן אילן אילן, במה אברכך  
במה במה אברכך

שיהיו פירותיך מתוקים  
הרי פירותיך מתוקים

שיהא צלך נאה, צלך נאה  
הרי צלך נאה, צלך נאה

אלא אלא יהי רצון, אלא יהי רצון  
שכל נטיעות שנוטעים ממך יהיו כמותך

## Ilan

Ilon Ilon Ilon, bamoh avarochecha  
bamoh, bamoh avorechecha

She'yihyu peiroitecha metukim  
harei peiroitecha metukim

She'yehei tzilcha no'eh,  
tzilcha no'eh  
harei tzilcha no'eh,  
tzilcha no'eh

Elo elo yehi rotzon, elo yehi rotzon  
sh'kol neti'ot she'not'im mimcha  
yi'hyu kmotcha.

[ז] zachar = masculin

[נ] nekva = féminin

Ilan, ilanim/ilanot	un arbre	[ז]	אילנות/ אילנים, אילן
Bamah	en quoi ?		במה
Levarech, birech	saluer, bénir		בירך, לברך
Liyot, haya	être		היה, להיות
Pri, perot	un fruit	[ז]	פרות, פרי
Matok, mtuka	sucré, doux		מתוקה, מתוק
Harei	voici		הרי
Tzel, tzlalom	une ombre	[ז]	צלים, צל
Na'e, na'a	beau, joli, agréable		נאה, נאה
Elo	mais, cependant		אלא
Ratzon, retzonot	la volonté, le désir	[ז]	רצונות, רצון
Yehi ratzon she-	plaise à Dieu que		יהי רצון ש
Kol	tout, chaque		כל
Neti'a, neti'ot	une plantation	[נ]	נטיעות, נטיעה
Lintoa, nata	planter		נטע, לנטוע
Kmo	comme		כמו

### Un arbre

Arbre, arbre, arbre, de quelle manière vais-je te bénir ?  
 De quelle manière, de quelle manière vais-je te bénir ?

Que tes fruits soient sucrés,  
 Voici, tes fruits sont sucrés.

Que ton ombre soit agréable,  
 Ton ombre soit agréable,  
 Voici, ton ombre est agréable,  
 Ton ombre est agréable.

Cependant qu'il plaise à Dieu, qu'il plaise à Dieu,  
 Que tout rejeton qui vient de toi,  
 Te ressemble.

## Pas de danse

### 1<sup>ère</sup> partie (2 fois) :

Sur le cercle vers la D sans se tenir avec les mains en l'air:

- Debka, daassa, balance sur pied D devant, sur pied G derrière, sur pied D devant
- 3 pas (GDG)
- Daassa, balance sur pied D devant, sur pied G derrière, sur pied D devant
- 3 pas (GDG)

En face vers le centre:

- Ouvre pied D, croise pied G derrière avec les bras qui balancent vers la D
- Ouvre à G, tcherkessia G
- Tour à D en 3 temps
- Mayim derrière, devant vers la D sur le cercle

### 2<sup>ème</sup> partie :

Face au centre les mains en l'air:

A) - Balance à D, à G

- Debka, daassa, avec pied D devant, pose pied G derrière, le pied D revient à côté du G
- 3 pas vers le centre (GDG), 3 pas en tournant d'un demi-tour vers la D
- 3 pas vers l'extérieur (GDG) dos au centre, 3 pas en tournant d'un demi-tour vers la D
- Demi-tour à G vers le centre
- 1 tour et demi à D vers l'extérieur pour se retrouver face au centre

B) - Balance à G, à D

- Debka, daassa avec pied G devant, pose pied D derrière, le pied G revient à côté du D
- 3 pas vers le centre (DGD), 3 pas en tournant d'un demi-tour vers la G
- 3 pas à l'extérieur (DGD) dos au centre, 3 pas en tournant d'un demi-tour vers la G
- Demi-tour à D vers le centre
- 1 tour et demi à G vers l'extérieur pour se retrouver face au centre
- Balance G, le pied D rejoint le G

### 3<sup>ème</sup> partie (2 fois)

Face au centre avec les mains en l'air:

- Ouvre, tcherkessia à D (avec main D en l'air, main G en bas)
- Tour à G sur le cercle vers la G en 3 temps
- Tcherkessia à G (avec main G en l'air et main D en bas)
- Tcherkessia à D (avec main D en l'air et main G en bas), reviens
- 1 pas vers le centre (D), tour à G vers le centre en 3 temps
- Le pied D croise le G, le pied G croise le D
- Ouvre pied D, croise pied G derrière
- Demi-tour en 3 temps sur la G (pour se retrouver dos au centre)

La 2<sup>ème</sup> fois, idem en partant dos au centre.

### Transition:

Face au centre avec les mains en l'air qui balancent d'un côté puis de l'autre:

- Ouvre pied D, croise pied G derrière
- Ouvre pied G, croise pied D derrière
- Balance à DG rapide
- Debka pied D devant, lève pied D en faisant en arc de cercle vers la D pour se retrouver sur le cercle

Toute la danse 2 fois. A la fin de la 2<sup>ème</sup> fois, on fait 4 fois la 2<sup>ème</sup> partie puis la transition quelque peu modifiée:

Face au centre avec les mains en l'air qui balancent d'un côté puis de l'autre:

- Ouvre pied D, croise pied G derrière
- Ouvre pied G, croise pied D derrière
- Balance à DG rapide
- Debka pied D devant, lève pied D en faisant en arc de cercle vers la D pour se retrouver sur le cercle avec le pied D posé derrière le G.